



BUREAU OF AMERICAN  
FEB 1 0 1930  
ETHNOLOGY LIBRARY

# THE DAYBREAK.

"Wankantanhan Anpao kin hiyounhipi"—Luke 1: 78

WOKAJUJU 50 CENTS.

Jan-Feb., 1930

VOLUME XLI, NUMBER 1

JOHN GARDNER MURRAY

1857-1929

Christ tokiconze en hunkawanji-dunniyanpi kin. Anpetu kin de Watokaheya wašteunkidakapi wan unhdouñihaniqapi qa unkiksuyapi. He maka akan oiyohanze oye kin etanhan yuksehnag iyoyanpa owihanke wanindsdadyehna iyojanjan kin ekta yutokecapi.

Oct. 3 he ehan Atlantic City oton-wekin hed St. James tivi wakan kin he ohna wahna wošnapi kin he ed Bishop Itancan kin ehake wotapi wakan yuwakan. He iyohakab wihiyayadan oape yamni ake tipi wakan kin he ohna Bishop hunkawanjid wicaye kin mniciyapi kin en itanean yanke, qa wahošiye wakanpi owieohan tawapi kin ohnayan tokoteka Bishop wicohan wicaqupi kta wicakalñigapi kta škanpi kin icunhan John Garduer Murray. Wakan-tanka kici mani kin, qa en un šni, Wakantanka he ikikeu našaeš.

Ocowasin ecedan, waditaga taku kuwa kin he awacinyan, wicolan wankantuya tawa kin he iyustanyan ecetuya, ihluwakanian econ.

Wicašta kin de, okodakicie wakan kin en wicohan ihankeya wankantuya en Itancan kin he hunkawanjid wicaye cin he en kašnigapi.

He wicohan kin en tanyan ikipli, qa wadi>taga econ.

Unkiyepi etanhan yuksehnag iuhnuhanna iya ye cin he wošungya takuakicitakunipi šni wan heca ikiciksuye unyanpi.

Wocantešice kin he ee šni, tuka woičonze wakantantuya, qa ohodaya waanagoptanyau woecon tawa hena on iye toni ičiú k.n, qa iye ehake wicoie tawa kin hena unničupi kte ein he heetu ūca.

Okodakicie wakau kin en tokahka kta ehdepi, qa woniya wowašake on yuwašake kta.

Wicašta kin Jesus Christ ihakab yapi kta. Woičonze tawapi, qa takn econpi kta iyecce kin eed econpi kinhan he etanhan woyiyuskin wookihi tanka yuhapi kte ein he okañnilu wicaye kta kuwa.

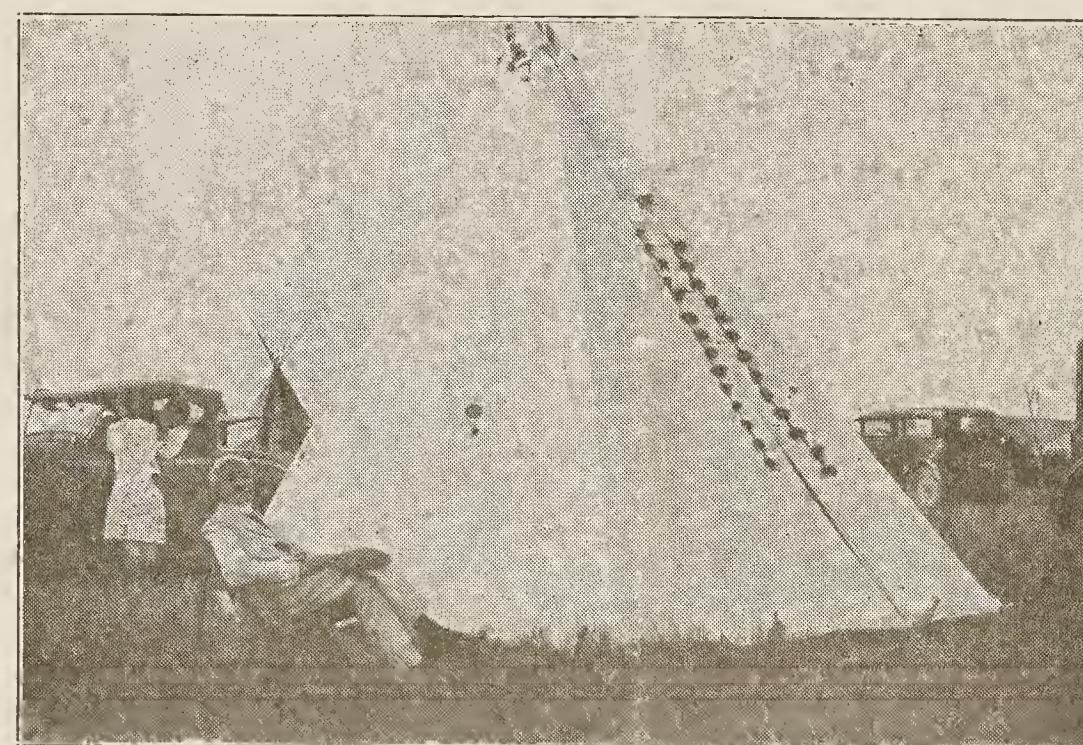
Wicohan tanka yuhe, qa tkeya waqin kin on nađi kin otakiya kakije. Okodakicie wakan kin taku econ šipi, qa tokatakiya iyopte šipi kin econ wacin tka hanhiya iyopte. Wakantanka tokiconze kin he yuwašakapi qa woiyopte kta on woyusote, qa en aihdusotapi kta ičiupi kin he tuktekded iyokpaniyan' un.

Icijehanyan tukted wookiye kta akite ein he ed ienneyapi akipe, qa tukted wasagyapi kta kecin kin hed waawacinpí šni.

Hececa ešta iye nađi waditake kin tohinni hicahe, tka ee iye tanmahan sanpa econ wacin.

Anpetu wan en te kta hanhanna kin he ehak-eh itancan tawa tanean qa we wošnapi yuwa-kanpi woeckiye wahna wošnapi akan econ kte cin, he akipe najin kin iennhan tuwe icahda najin kin he wicoie kin dena eciye, qa he ee iyopte dena wicoie kin Bishop Murray, Okodakicie wakan wan waſtedake qa ed ičiú kin en ehake woeye aihpeye kin heca.

Kuwa unškanpi kin hecedan kte šni, tuka kuwa ehunni-unyanpi kta. Okodakicie wa-



CONVOCATION EKTA BISHOP BURLESON

NIOBRARA DEANERY RECEIPTS FOR  
FOR N. W. C. AND N. C. F. FOR 1929

MISSION	NATION WIDE CAMPAIGN.		NATIVE CLERGY FUND	
	Quota	Paid	Quota	Paid
Cheyenne .....	\$650	\$655 39	\$675	\$475 79
Crow Creek .....	450	287 17	250	107 50
Flandreau .....	50	50 45	50	30 82
Lower Brule .....	250	34 30	200	31 30
Pine Ridge Ag'ey.	800	579 33	600	338 28
P. R. Corn Creek...	400	544 33	200	425 82
Rosebud .....	1050	642 00	800	556 95
Santee .....	500	101 93	450	96 36
Sisseton .....	450	299 60	250	213 48
Standing Rock...	750	754 62	550	203 34
Yankton .....	700	258 63	500	234 85
Flandreau In. Sch.	15	12 94	15	1 16
Pierre In. School.	15	11 17	15	6 37
Rapid City In. Sch	15	13 00	15	72
St. Elizabeth's School	15	15 00	15	15 00
St. Mary's School...	15	15 00	15	15 00
Hare Ind. School.	15	.....	15	.....
B. C. U.....			59 69	
B. St. A.....			208 35	
Convocation .....			18 84	
Ataya .....	6140	4274 86	4615	3039 62

Respectfully submitted,  
W. D. Swain, Executive Secretary.

TO THE WOMAN'S AUXILIARY AMONG  
THE DAKOTAS IN CONVOCATION

GREETINGS: ASSEMBLED

We want to thank you for your message to the Triennial, which was received with the greatest pleasure, and to assure you of our interest in the splendid work you are doing and of our gratitude for you and your faithfulness and loyalty.

Here in our Chapel at the Missions House we will remember you in our prayers, asking that you may be led in the way of all truth as you confer together, and that you may find continual joy in the service of our Lord and Saviour.

Faithfully yours, Grace Lindley,  
Executive Secretary.

Continued on Page 3

CHEYENNE MISSION

Anpao kin: mitakola lecel miye-cilaotanin wacin. Wakinyan Pahel Saint Luke's Chapel el Service League Oitancan apikiyapi na lena 12 month htanipi kta wicayuštanpi: 1, Josephine S. Head; 2, Elizabeth L. Hawk; 3, Mable Edna Mandan; 5, Harriet Iron Bird, Amy Marrowbone, Peter Redbull, Wilson Hale. Two weeks meeting yuhapi kta igluštanpi Oct. 6, 1929, ieunhan lena lecel woštanpi na le itokam hinhaa el Mr. Moses Red Bird na Mrs. Anna Fagle Chasing kici wakankieiyuzapi na Rev. Joseph Dubray wicakieiyuštan. Ho hecel tona le wanlakapi kin lena wocekiye on wicayeksuyapi wacin. Tona Anpao iyaci kin oyasin cicapi lo. Eugene L. Mandan, Committee of Social Service.

BISHOP ROBERTS TAWOWAPI WAN

Misunka Tecihindapi:

Dakota Tipi Wakan kin hiyeyecin eeen iyaza omawani canna ieewinš oiyokišidšida hiyeye ce ecanini ece e. Ota iyotan Makoskuškan bdaye cokaya iyatayena tipi wanjica keša ikiyena he sni, eya tnktekten Koškaitan-can qaiš Wawokiyia oti hecekna da ed han ece e.

Ohini hecanmi ece dena okšan can ojupi unkanš tokehcincowanyag waſte kta ed ecanmi. Tohan iyaza omawani cannina tantanyan wodmayakiyapi ece can decami dena okšan can ohanzi unkanš wacekiya onkayuštaupi can canohanzi olidateya wod unkiyotankapi kinhan iyotan tokeli oiyokipi kta tka ecanmi ece e.

Hekta omaka nupa, yamni ecetu wanna Tipi Wakan unkitawapi ota wionpi qa apiyapi canke owanyake ekfa hena Wakantanka. Ti hice cin heca seeeca. Ho ito tokata bdoketu kinhan ake ota apikiyapi qa wionpi ko kinhan hecen ohanketa owasin tanyan hiyeyin kta.

Ito de omaka kin Tipi Wakan hiyeye cin ecege tona Okodakicie kta ed opapi kin hena ikduvitayapi qa anpetu wanji kašnigapi qa hehantn kinhan can ojupi kta keyapi nin ecanmi. Eya picnie, (manin owote) kašya econpi kte. Qa wicasa kin hunli olidoka tankinkinyan qa mahedhetuya qapi qa hunli is kohan wakpana eeen can yujunpi qa oqe kin wana wiye han canke akdipi qa wancag oju iyeypapi kta. Qa he ieunhan winyan kin is yupiwašpanyanpi qa owasin oiyokipi yuhapi kta.

Owacekiye hiyeye ečin wanna ota heconpi, iyotan hecin Pine Ridge ekta, hece hopiyeowas in eeen econqonpi kte do. Qa wanna unkojupi kinhan awanunkdakapi kta mni wicaunqupi qa decehcinc econqonpi kin ecana Tipi Wakan unkitawapi kta hena unkitamakapi kin ed ihankeya ówanyag waſte qa oiyokipi ya hiyeyin kta.

April 10 kin he ed can ojupi waſte hehan-tu. Ho hecen ito de omaka kin anpetu kin he ed can unkojupi kte do, qa ito tuwe Nio-brara Deanery ed ihankeya Tipi Wakan qa makoce owanyag waſte yuha nanka.

Wicakeyahcinc nitawapi kin,  
W. Blair Roberts.

# ANPAOKIN

## (THE DAYBREAK)

MISSION, - - SO. DAK.

REV. PAUL H. BARBOUR, Springfield, S. D.  
REV. P. C. BRUGIER, Martin, S. D.  
REV. H. H. WHIPPLE, Greenwood, S. D. Editors

THE DAYBREAK is published in the interest of the Protestant Episcopal Church among the Sioux Indians of the Northwest.

The subscription price is 50 cents per year, two years one dollar.

Wi akenonpa (one year) eca kaśpapi zapta kajujupi kta.

Wi wicemna nonpa sanpa topa (two years) eca mazaska wanji kajujupi kta.

Money Order, Springfield, S. D. on opeton pi qaiś wowapi askape Rev. Paul H. Barbour yekiyapi kta.

Printed at the office of the Santee N. T. S. Press, Santee, Nebr.

ENTERED at the Post Office at Santee, Neb., as second class matter, and accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 Act of October 3, 1917, authorized May 17, 1920.

The months in which the Anpao is issued are: Jan.-Feb., Mar.-Apr.-May, June, July-Aug., Sept., Oct.-Nov., Dec.

### AKIHANIČIYAPI (LENT) ICUNHAN TA-KU YATINSYA ON WOWAPI YAWAPI KTA KIPI

Lent el Anpetu Tokaheya kin  
Taku on: "Okolakicie Wakan kin".

Yamni iyohakab Anpetu Wakan iakeša-kpe Tawoekiye awacinpí kta

Monday Tokaheya: Anpetu Wakan ska on wowapi (Epistle) kin.

Inonpa: St. Barnabas Taanpetu kin on Wowapi kin.

Iyamni: St. Peter Taanpetu on Wowapi kin.

Itopa: St. Mattheias Taanpetu on Wowapi kin.

Izaptan: Wicaśa Wakanpi wicakagapi econ itokab owapi (Preface) kin.

Lent el Anpetu Inonpapi kin  
Taku on: "Wowicala kin."

St. Thomas Taanpetu on woekiye kin he awacinpí kta.

Anpetu inonpa Tokaheya: St. Peter Taanpetu on Wotanin Wašte kin.

Inonpa: St. Thomas Taanpetu on Wotanin Wašte kin.

Iyamni: Yamni iyohakab Anpetu Wakan wicemna nonpa sanpa wanji on Wotanin Wašte kin.

Itopa: Lent el Anpetu Wakan inonpa on Wotanin Wašte kin.

Izaptan: Epiphany el Anpetu Wakan iyamni on Wotanin Wašte kin.

Lent el Anpetu Iyamuipi kin  
Taku on: "Woiyopeciye kin".

Dakota English: Woekiye wowapi yublapi 506 el woekiye kin he awacinpí kta.

Anpetu iyamni Tokaheya: Psalm 51 yawapi kta.

Inonpa: Olowan 30 na 25 awacinyan yawapi kta.

Iyamni: St. Luke 15: 11-23.

Itopa: Psalm 143.

Izaptan: St. Mathew 18: 21-35.

Išakpe: Psalm wokanlinige iaketopa.

Lent el Anpetu Wakan Itopapi kin  
Taku on: "Wotapi Wakan kin".

Woekiye kin le awacinpí kta.

O Wakantanka, tuwe wakiconzapi kin he el Nitokakije on wokiksuya unyaqupi kin: Nitanean na Niwe okaluihpicašni wakan kin he ecel unyuonihapi kta ca unqu piye, hecel Wopekiton nitawa kin on waskuyeca kin he unkiyepi imahel ohinni un he slolunyanpi kta, tuwe Ateyapi kin na Woniya Wakan yuokianjinna el yaun wokiconze luha maka owinhanke wanin. Amen.

Anpetu itopa Tokaheya: St. John 6: 27-65.

Inonpa: Woekiye Wowapi yublapi 243 wohokonkiye kin.

Iyamni: Olowan 73 na 75

Itopa: Easter itokab Thursday on Wowapi kin.

Izaptan: Woekiye Wowapi yublapi 143 el Psalm 43.

Išakpe: Woekiye Wowapi yublapi 269 wakta kin.

Lent el Anpetu Izaptanpi kin.

Taku on: "Canicipawaga kin".  
Woekiye wawayi yublapi 351 el woekiye kin he awacinpí kta.

Anpetu izaptan Tokaheya. Galatia 6: 14-18.

Inonpa: Olowan 40 na 140.

Iyamni: Hebrew 12: 13.

Itopa: 1 Korinth 1: 12-24.

Izaptan: St. Matthew 16: 21-26.

Išakpe: Ephesos 2: 13-18.

Lent el Owankayujaja Anpetupi kin.

Taku on: "Christ Waonspekiye unkita-wapi kin".  
Easter iyohakab Anpetu Wakan inonpa Ta-wooekiye kin awacinpí kta.

Tokaheya: Wowawiyutanye el. Lent el Anpetu Wakan Tokaheya on Wotanin Wašte kin.

Inonpa: Woiyokišle el. St. John 11: 30-36.

Iyamni: Anpetu iyohakab Anpetu Wakan inonpa Wotanin Wašte kin.

Itopa: Canliyapi el. Yamni iyohakab Anpetu Wakan iwicemna Wotanin Wašte kin.

Izaptan: Kakjapi el. Isaya 53.

Išakpe: Wicete cin el. Easter itokab Anpetu itopa on Wotanin Wašte kin.

O Maka Wanikiya kin, niye Canicipawega nitawa na Niwe tehike cin on opeunyakitonpi kin: Ounyakiyapi, na ninnayakiyapi, kta ea, O Itanean, onsičiye iceunničiye.

### OFFICE OF THE ARCHDEACON

506 Fourth Ave. S. E.

ABERDEEN, SOUTH DAKOTA

Mitakola wašte: February, 1930.

Okolakicie Wakan wokiksuye omaka Lent eciyapi kin he kiyela unyanpi Itancan unyanpi hewoskantuya el anpetu wicemna topa akilaničiye con unkiksuyapi hee. Nakun ihanke el yamnikiya iyutanyanpi kin he. Wicaśa unkiyepi on, na unniipi kta heon hi kin he slolyayapi. Wakantanka na wicasa nopol qeyas wicaśa iyeceel Baptisma qupi. He han Woniya Wakan on ojupina. Woniya kin he eciyatanhau hewoskan ekta iyaye. Woniya kin he el yamnikiya wawiyutanye itkokipe. Woniya kiu he eciyatanhau woohiya kamna. Onspeunkiyapi kta hecon.

Unkiyie Okolakicie wakan el Baptisma unqupi. Wakantanka Taniya Wakan unqupi. Woiyintanye itkob maninipi. Woniya kin el tokel Christ woohiye glamna kin iyeceel unkokihipi tka. Le urkiksuyapi kta ca Okolakicie Wakan kin Lent omaka kin be kalniča. Eya ohini woekiye, ipiçilapi, na wauyanpi kin on unblihecapi kta iyececa. Tka Lent omaka ieunhan taku kin bera tokel sanpa yatisysa econqonpi kte cin he Okolakicie Wakan onspeunkiyapi.

Lent omaka kin le on tokel woekiye econpi kte cin Wawokiya, Catechist, na Wicaśa wakan kin hea Wośna kaǵa Waawanyakapi kin econwicašipi kta. Wanikiya itkokipapi kte ca oyate kin woekiye opapi kta iyececa. iye sanpa slolya onspe ayapi kinhan toktokeca ekta wicai na hena Christ Canku, Wowicake, Wiconi kin he Iye slolyapi kta ca wicakicopi kta iyececa.

Ehake taku uom ecanonpi kta waciu kin he epin kta.

Tokaheya—Lent el Anpetu wakan Tokaheya tawoekiye kin he onspeiciyapi, na iye iyatayela on, na tiwahé wacekiyapi el unpi ni ecanmi.

Inonpa—Tona Wotapi Wakan opapi kin icupi śni itokab, Wośnakaga onspewicakiyapi ognayan igluwiyeypapi nin ecaumi.

Tokin Lent omaka kin le lila wašte kta, na heon Easter wowiyuškin he, na Iye kini on wowašake kin ablesyahan yusunkayapi kta iwa-cinyan nape ciyuzapi.

E. ASHLEY, Archdeacon.

### ANPAOKIN WOPILA NIČUPI

Hekta omaka 1929 Convocation el, Anpao kin okiyapi kta on Wayuštanpi qon, heon etanhan lehanyan tantanyan okiyapi on piki-layelci iglaotanin cin. Wanna tipi wakan ota etan woštanpi kin ognayan tanyan econpi. Hecetu esa le omaka el on tona Ayusotin kte cin nabanicin iyenakeca śni. Heon tipi wakan elanhanwan nahanlicin okiyapi śni kin, hena okiyapi kinhan. Ake tona on naoun kpanipi na Convocation tawomnaye atan wanlhanpi kte śni. Kinhan, womnaye kin he-na tatu itokeca on ilagyepeca kta.

Na kuya lēl Anpao okiyapi kin, Convocation hehantan, tona unkicupi owapi kin wanlakapi kta. P. H. Barbour, Iapi Kalniča.

### ANPAOKIN RECEIPTS FROM CONVOCATION

1929 TO JANUARY 20, 1930

To clear our debt:

Offering for Anpao at Convocation, \$102.45  
From Convocation Fund ..... 83.38

Total ..... 185.83

The following amounts have been received since that time:

Corn Creek:	Subscriptions	Contributions
Church of Inest. Gift.....	\$6 00	\$7 00
Trinity.....	4 00	...
S. Barnabas .....	4 00	4 03
Mediator .....	4 00	3 11
Good Shepherd .....	4 00	3 15
S. Philip .....	...	1 82
Gethsemane .....	5 00	6 00
Hope .....	4 00	...
All Saints.....	5 50	15 00
Grace .....	4 00	...
S. Mary .....	4 00	...
Rosebud:		
Adent.....	4 00	...
Grace .....	4 00	...
S. Peter, Ironwood.....	4 00	...
S. Mark.....	4 00	...
S. Thomas.....	1 00	4 39
Holy Innocents .....	6 00	...
S. John .....	3 00	...
S. Agnes .....	4 00	...
S. Paul.....	4 00	...
Calvary .....	4 00	30
Pine Ridge:		
Manderson.....	1 50	...
Oglala .....	1 50	...
S. Matthew.....	4 00	...
King Memorial.....	1 50	...
Standing Rock:		
S. Philip .....	4 00	...
Cheyenne:		
S. John .....	4 00	...
Emanuel .....	5 00	...
Yankton:		
S. Philip .....	4 00	...
Santed:		
Holy Faith .....	4 00	73
M. M. Saviour.....	...	66
Individuals .....	15 50	...
Advertising .....	1 00	...
	\$128 50	\$46 19

### ROSEBUD MISSION

Carter, S. D. Jan. 11, 1930

Advent Chapel etanhan Mr. Luke Rattling Shield zaniyan un qon, Monday, January 6, heon ognahela maka wiconi kin ayuštan. 1857 hehan tonpi wanna wicalica na owa naiś yawa okihi śni esa Advent Chapel el member wašte lica heca. Anpetu Wakan can tuwe Tokaheya owacekiye tipi wan kakiya paha akanl he kin etkiya mani heci le wicaśa kin hee. Yunkan ongnahela el un śni canke Okolakicie kij lila cante śil wicaye na lila oweki-ceyapi tka aki woekiye waſtelaka na wicala na ognayan iyunka canke akeś piunkicilapi. Na hecel hanhepi yamni lila wicokeota yuonihany tanca kin gluha yankapi.

January 9 hehan iyokišica tka lila oiyoki-piya wicalahapi Advent Chapel el funeral ihankeya wicotapi le wanji Rev. J. B. DeCory funeral services kiciyuštan.

Mr. L. R. Shield woekiye waſtelaka heon tona Christian yaunpi kin nayalionpi wacin ye lo, na woekiye on yeksuyapi iyececa.

Iyuha napeciyuzapi, Albert La Pointe.

## JOHN GARDNER MURREY, 1857-1929

Continued from Page 1

kan woecon woawacin tawa, qa wicanye tawa kin hena en ienyeyunyanpi, qa he etanhān wi-cohan wamniheca tawa kin en ounpapi kte śni e taku woiyowabya unkāgapi, qa on naunkici-papi kta he?

Aokpaui hecinhan wicanye kin hee śni, tuka wowaśake wan on iyopteye kte cin he ee.

Owancaya wakiya omniciye kin he taku he? He okodakiciye wakan nape tawa kin he ee.

Unkiyepi Bishop, Wicaśta wakan, qa oyate okodakiciye wakan ounpapi kin hena okodakiciye wakan cante kin he unkiyepi.

Wicanape kin hena botontonyan kuwa, qa wicaśha kin hicahan hecinhan, cante kin he waśake śni heon hececa, woyuśna he unkiyepi en un, unkiyepi en on.

Tokedked okodakiciye wakan kin okāhniūnyanpi kta he?

Iye iyaye kte cin, qa cante kin inajin śni itokab heced toie. Okodakiciye wakan kin okāhniūge kta cin.

Toked wicakeya unhduonihapi kta he? Taku wan iye toni ataya en içiū kin he en unkiçicupi kte cin he ee. Owihanke wanindoun tiyopa oahde he kin etanhān iye ho tanin kin unnoğepi kin en ituya tanin kta he? Kuwa skan po, da kuwa ehunni yan po. Okodakiciye wakan ataya en he wicaho kin nahonpi, qa etanhān woayupte tanka kāgē kta iyeccea.

Heed iye te cin he etanhān taku wan on toni içiū kin he on okodakiciye wakan kin woanağoptan wowaśtedake on wicohan wakan tawa kin ataya hduśtan.

Wicaśta wan tankaya waśtedakapi kin, woecon nitawa kin on wowiyuśkin iyeyaye, wośna-pi kin etanhān nayałonke śni. Wakantanka en ozikiya wo. Tona iye tawacın eeen econpi kin hena iye en takudan cistinna qaiś tanka yawa śni kin he. Wowiyuśkin en ozikiya wo.

Unkiyepi kin tona nahankin okicize ehna un-yakonpi kin kuwa unśkanpi qa knwa ehunni-nyanpi kta.

Wakantanka unkitawapi totonwe kin, qa iye paha wakan tawa hce cin en. He en ataya ahbayedan, qa yuhohopica śni wanke kin en, wookiye en ozikiya wo.

He en wicacante waanagoptanpi qa wicaka-pi kin ohniyan iyoyanpa ed najinpi.

## "JESUS EKTA ETONWAN"

## OEKDE TEKTECA

1. Jesus ekta etonwan,  
Ite waśte wanyaka yo,  
Kinhan towitan waśte kin heon  
Maka kin he tanin kte śni.
2. Jesus he waciye hein,  
Ite waśte akita yo,  
Kinhan maka towitan kin hena,  
A-o-gin s'e tanin kte śni ce,
3. Jesus Taśina e-eś:,  
Yutanpi can asnipi qon,  
Heon Woyute Wakan kin de on,  
Maka wośice tanin śni nin. AMEN.

## ASHLEY HOUSE CORRESPONDENCE SCHOOL

## Report for October 1 to December 31, 1929

Wi yamni kin dena en wicaśta 17 hena woon-spe 60 econpi, qa dena eepi: **Woonspe tona Grade**

Joseph See Walker.....	13	C+
John Standing Cloud.....	10	A-
Rev. J. Paints Yellow.....	6	D
Thomas Heminger.....	5	B+
James Renville.....	4	B
Herbert H. Welsh, Jr.....	4	C+
Charles Long Fish.....	3	B+
Abraham S. Horn.....	2	A-
Mrs. Dan Red Buffalo.....	2	A-
Moses Quinn.....	2	B+
Rev. Hugh Charging Bear.....	2	B
Johnson Brown Eagle.....	2	C
Dan Red Buffalo.....	1	A
Rev. Chester Red Kettle.....	1	A-
Rev. Wallace Zephier.....	1	B
Dan Yellow Hair.....	1	C+
Silas Standing Bear.....	1	D

Tuwe keśa woonspe kin dena icu qa econ cin kinhan, iyowinkiyapi. Ookuwa topa unyuha-pi: Wowapi Wakan Tanni, Wotani Waśte Topa, Okodakiciye Wakan Tawooyake, qa Wocekiye Wowapi. Tuwe cin kinhan, he Rev. P. H. Barbour, Mission, S. D., woaśapi kicäge kta.

## SISSETON MISSION

Peever, S. D., Dec. 10, 1929.

Dear Anpao: Sisseton öyanke kin en Broth-erhood of St. Andrew, anpetu unpi kin November 30, 1929 Oitancan apiwicakiyapi qa St. Mary's en No. 2215 kin en oitancan wicakan-hniigapi: (1) Winfield Kampska; (2) John Grant; (3) Sam Bird; (4) Sidney LaBatte; (5) James Renville, Sam Renville, James Burke, Elijah Two stars. Hehand tipi wakan awanyanka wan, Daniel Sing. Ho hena omaka de opta Brotherhood St. Andrew St. Mary's en unpi kin. Inyangkiyapi kta e wi-cayuśtanpi. Hekta omaka opta oitancan unpi kin report waśte kicäge. Itancan Win-field Kampska omniciye yamni hduśna e ohdake qa woyazan ekta wocekiye aipi kin (46) i qa woeckiye qaiś iapi en eya ecee ohdake. Itancan okihi James Renville is omnici-owasin en un qa Omnicieye nonpa en itancan yanka e ohdake, qa assignment he ohnayan waecon wicaśi ecee kin tipi wanji en woeckiye on, etkiya waśakapi śni kin hena ekta wi iyohi anpetu wanji en kalniige qa he en wocekiye aipi qa iapi eyapi ecee ohdake.

Wowapi kaǵa William Seebay woaśapi hena tohanyan okihi tanyan owa aye, qa taku oecon owasin hena woaśapi tanka en owa e report kicäge. Mazaska awanyake Rev. C. C. Ronillard en un śni. Qa wayazanke Committee Sidney LaBatte woyazan Committee unma hi śni.

Htani Committee Elijah Two Stars, St. Mary's tipi wakan can okalipe okatanpi hena St. Andrew's econwicakiya ohdake, nakun iyohakam tipi wakan i unpi he nakun econwi-cakiya e ohdake.

Nakun tipi wakan awanyaka report kicäge token okihi en skan e ohdake.

Ho hecen Sisseton makoce en Brotherhood of St. Andrew No. 2215 unpi kin omaka wanji opta wicohan yuśtanpi e oitancan kin report kicäge. Nakun Christmas en mazaska tohan-yan kiçunpi qa wayazanka mazaska on wicaki-ya qa tipi wakan iuńpi kta on brush tona opetonpi, qa tipi wakan ti akalipe hena nakun opetonpi kiçunpi, tuka hena ohdakapi śni.

Nakun Lent en opta Saturday evening qa Sunday evening hena en ti iyaza wocekiye ayapi ecee. Qa tuwe kaśta tipi wan en ipi kin en yankapi wica, winyo ko owasin wohdag-wicakiyapi ecee. De eciyatohan on wohdaka okihi, kicica onspesi. Tuwe okihi śni kinhan Odowan wanji kalniige qa ee ahiyayapi acee, qaiś woaśapi onśpa yawa ecee.

Qa de omaka kin opta omniciye nom wi wanji imahen yuhapi ecee kta unma business Omnicieye heca kta qa unma is woaśapi wakan en onspieciyapi ecee kta. Qa St. Andrew opa otoiyohi itancan kin tohand wanji econsi eca woaśapi wakan he onspewicakiya ecee kta yuśtanpi. Tona okihipi kta iyeccea hena. Ho, Brotherhood of St. Andrew owasin, napeuni-yuzapi.

St. John Baptist en St. Andrew Oitancan kin: (1) Quincy Plume; (2) Moses Quinn; (3) Gideon Sing; (4) Joseph Wicitemaza; (5) Moses Williams, George Pan, qa Hazen Wilson, henakeea. Tka warra Joseph Wicitemaza ta.

St. James ekta St. Andrew Oitancan kin: (1) Winfield Rondell; (2) Sam Hopkins; (3) Walter Campbell; (4) Ishmael Shepherd; (5) Donald Gill, Walter Campbell.

Sisseton makoce imahed Brotherhood of St. Andrew unpi kin Dec. 6 1929 yuwitaya Omnicieye yuhapi. Qa en Sisseton imahed Brotherhood St. Andrew yuwitaya Omnicieye yuhapi ecee kta hduśtanpi. Wi yamni eca ake oyanke wanji en omniciye yuhapi ecee kta qa en sanpa toked waśakapi kta iyeccea hena ohnahna econ yuhapi ecee kta hduśtanpi. Qa heon tokahoya St. Mary's en March wi he en Omnicieye de yuhapi kta e yuśtanpi, qa de on oecon kta program kāgapi kta e; Rev. John B. Clark, Rev. Cyril C. Rouillard.

Oitancan dena wicakaliniigapi: (1) Solomon Hopkins; (2) James Renville; (3) William Seebay; (4) Rev. J. B. Clark. Omnicieye de en woope (by laws) hena Thos. Heminger James Renville qa Solomon Hopkins kāgapi qa tokesta wośna kaǵa he heetu da kinhan hena yuhap kta e wicayuśtanpi.

James Renville.

## NIOBRARA WOONSPE OOKUWA KIN

Waonspekiyapi kin dena ohinni kiksuyapi kta

Wawokiya, Kośkaitancan, qa Wicaśa wa-kanpi (Waonspekiyapi kta) tokiyotan econpi kte cin.

Wawokiya, Kośkaitancan, qa Wicaśa wa-kanpi kin woonpe yucankuyetonyan owapi kin de wawahokonkiye oecon kin eekiya unpi kta.

Wōaonspeskiya kin de en oyate kin Wō-wapi wakan kduba hipi kta iwaktapi kta. Wacekiye wicaśa, waonspekiyapi kin, woon-spe kin dena en taku iyotan kin hena wakan-hejapi kin hunkakepi kin etanhān hiyo wica-yapi kte cin he kiksuyapi kta.

## II. Woonspe oyakapi kta:

Waonspekiye cin he Wowapi wakan en ta-ku tona eyapi kin itokam abdesyahan onspieciyapi kta, hecen Wowapi wakan en taku iyeye cin hena ecen owicakiyakin kta.

## III. Woawacin Yusutapi kta:

De tona tankapi kin tawapi, qa Waonspe-kiye cin token okihi kin yaśinsya oyake kta.

## IV. Kiksuyapi kta:

De eciyatohan ohinniyan woiwangę qa woayupte nonpa kte. Tokahęya kin he tan-kapi kin on kta. Inonpa kin he nina oeye waśakana qa tankapi kin iye cincapi kin tiyata onspewicakiyapi kte cin hee. Denios awi-calehan tawacın kin on onspesi kte iyeccea, Waonspekiye kin he woiwangę qa woayupte kin aktakta eyewicakiyin kta, ecen onspesi hecakin han sdonyin kta. Ecin hunkakepi kin kiksuyapi śni ehantanhans tokani iye cincapi kin onspewicakiyapi kta okihipi kte śni.

## V. Tiyata Econpi kta:

Waonspekiye kin he tona tiyata wakanheja wicayuhapi kin hena tiyata kip eca woonspe kin de etanhān token okihipi kin de ohkab owapi kin oknayan ecen onspewicakiyapi kta.

## VI. Tiekt wooyake:

Tohantu keśa Anpetu wakan oko kin icun-han Waonspekiye cin tipi wan en wakanheja qeya unpi e ekta wicai kinhan wakanheja kin hena iye en wicayuwitaya, qa itokam Anpetu wakan kin he en woiwangę icinonpa kin on woayupte kin he eyapi okihipi hecinhān he sdonye wacın kta. Qa nakun hekta ehake en wicahi qon itahena woonspe tona wicaqupi qon on woayupte kin hena on iwicawangę kta.

Waonspekiye cin titokan hi eca Wowapi wakan etanhān woyakapi ptecona wanji oya-kin kta. (a) Tipi kin he en hunkakepi kin hekta Anpetu wakan on woyakapi kin he nahonpi śni qa on owicakiyakapi śni ehantanhans he akta cajeate kta. (b) Woyakapi kin he wanna unpi hecinhān de ihakamyā owapi kin he un kta,

## ST. AGNES CHAPEL

Lakeview, So. Dak.

Anpao kin: Hekta October 10th 1929. St. Agnes Winyan Omnicieye kin mniciyapi na 1930 omaka kin le el winyan lena oitanean wicohan wicaqupi, (1) Mrs. Elizabeth Sun-day. (2) Mrs. Lucy Yellow Robe, (3) Mrs. Sophie S. Miller, (4) Mrs. Mary Good Voice, (5) Mrs. Fannie White Hawk.

Winyan Omnicieye kin lena eepi e anpetu itopa iyohila wokaǵege kin econpi. Winyan Omnicieye kin le otapi śni tka, iyepi kin tohanyan nipi kin hebanyan Itancan Jesus el içi-çupi canke heon maka kin owancaya Okolaki-cieye Wakan kin ayapi kta wowaśi econpi kin onśpa econ wacinpı kin hee, nakun waśaksaka-pi ecinpi śni, tka Itancan towaśte wacinyanpi kin hee onśpa klutaninpi cinpi wan ee.

Innpa kin ihukuya caje yankapi kin lena 1930 omaka kin le opta Okolakicieye Wakan kin on wowaśi econpi kta ca iyepi omnicieye wi-cakaliniigapina hecetu kta yuśanyi. (1) Mr. Jesse Good Voice, (2) Mr. Wm. White Hawk, (3) Mr. Oliver White Hat, (4) Mr. Wm. White Hawk, Jr., (5) Mr. Charley Lame Dog, (6) Mr. John Search Enemy.

Oyanke nitawapi kin etanhān, na. Wo-cekiye oyanke wan el yaunpi kin, wicohan le-ceca on onaunnilioupi ecana icanteunwa-śtepī, Okolakicieye Wakan kin maka owancaya iyowicaki kta ca on wowaśi econonpi kin onśpa omniciyapi e be on klutaninpi. Owasin nape unniyuzapi.

Isaac Y. Robe.

## PINE RIDGE, CORN CREEK MISSION

Martin, So. Dak.

Ieska Okolakicieye yamni lel unpi kin le ptanyetu winyan omniciye apikiyapi na lena oitancan wicaglañigapi.

All Saints Church, Martin, S. D., (1) Mrs. Hattie Swallow (2) Mrs. Jennie Redwing; (3) Mrs. Grace Stover; (4) Mrs. Angelique How: St. Mary's Sand Hills. Gamble, S. D. (1) Mrs. Ruth Robinson; (2) Mrs. Alice Larvie (3) Mrs. Katherine Comer; (4) Mrs. Ollie Larvie.

Grace Church, Lake Creek, (1) Mrs. Mary Shangreau; (2) Mrs. Alice Clifford; (3) Mrs. Mary Pflue; (4) Mrs. Lizzie Rolf; (5) Mrs. Edna Johnson.

Lena Wazi Ciqala ob wowaši econpi.

Allen, S. D., Oct. 1929.

Anpao kin: Mitakuye wašte yunkan wowapi on igluotanipni na heon Anpao kin, samiyeya yaotanin can onalhon wašte selececa. Iho e-hanna Anpao el mišeya tonakel wawagluotanin. Ake lehan iyuškinya taku yaotanin ciši wacín hekta Aug. 6, 1929 hehan winyan wašte kici waun qon, onyan imayaye lo, yunkan le-hanyan wahi kin (54 years old) henamakeea kin el ihankeya woterika tanka miciyanke cin wanblake, eyaš akeš wocekiye owicohan el taku wanjigji wašte econpi canke icante-matínze. Toheya Trinity church el omniciye-tipi wan he ein, hel hin kta ea ein na cajeyate, canke miš tokel owakihi kin lila wecipatitan na ecetü, nakun ehanni kici miniwanca kowakan unkipi na Christmas wotkeyapi wašte-še canke ota opeton na Trinity Chapel ogna can wan wašte egle, na wocekiye wicolan el taku otakiya waecon canke hena weciksnye can on ibuškin yelo, na wocekiye naunkiejinpi qon, unma el unqonpi šni yunkan toketu kta hawo ecanmiyelo, yunkan ake lecel woawacein el mahi yelo, tuwa ni un kin el Wakantanka caje on taku tanka econ kin he anpetu ihanke kin el ni kta iyecel waecon sece, ecin taku econ kin he onšilian kin he wašte, na tuwa ni un na taku hececa wanjini tanyan econ šni ehantaš, te cin hel wokokipe selececa yelo ecanmi. Iho wana hecetu, na winyan kin le Baptisma qupi hehan Susie White Face Woman he caje na on sloyapi kte cin eciyatán Mr. Spotted Horse he ateye lo, na Wijanjan he inayelo, yunkan mitakuyepi wotelike tanka unkakipapi kin eciyatán wocekiye, wokicanpte, woiyaksape manice wicape eciyatán. Canke tehan heceté toketu tanin šni yan maka helo, na heon hecel wagluotanin wacín. Anpetu iyohi iyomakišica, na nakun wamayazanke canke tokel wana nayalionpi kiu woceskiye onkeyeciyapi nin. Ho Anpao kin wopila ewakiye, na Christ eciyatán owancaya nape ciyuzape lo.

Allan Pawnee Killer.

## TIWAHE WOCEKIYE

Lecel Catechist wanji econ. Nakun tuwe keša he iyecel econ okihi šni he:

"Tiwahe wocekiye lecen ecamon. Olitayetu el wati el micinca om, na iyotan visitors etanhyan yuke cinhan tokaheya micinca kin naiš miye tipi ohna taku hiyeye cin tanyan eunklepi. Hehan litayetu ceunkiyapi kta epa. Ecin igluwiheyapi. Hehan tokaheya olowan Family Hymn wakalinige, na unlowanpi. Hehan Wowapi Wakan onšpa Calendar el eye cin iyecel, nainš Psalm wanji hehan. Ceunkiyapi kta, Lord's Prayer etan oto-kaheya. Itancan onšiunla piye . . . . ohakam anpetu wocekiye tawa kin he. Hehan litayetu wocekiye hena mun ecel Itancan unyuwaštepi na unyuuhapi, he ihankewaye, nainš The Grace of our Lord Jesus Christ, he ihankewaye. Ake ehake Tiwahe Wocekiye olowan wanji litayetu olowan heca unlowanpi.....

"Morning Family Prayer. Iyecen ake taku owasin ecel hecin. Hehanl Hymn, Bible or Psalm, and Apostles' Creed, Lord's Prayer, Day Collect and I use O God, our Heavenly Father, and O Lord, bless...and ending with May God the Father,.....But I never use Grant, we beseech thee, except Sunday before Mr. Holmes comes to our church for Holy Communion."

## STANDING ROCK MISSION

St. Elizabeth Church.

Aupao kin: taku wanjikji yaotanin ciši kta wacín yelo.

Oyanke kin lel wicasa omniciye wašte-še nom unpi unkan hekta omaka kin hehan ake-wanji icalyapi kin he St. Andrew koškalaka omniciye kin hee. Tohanl muiciyapi can lila oiyokipi na el opapi kta cinpi kin otapi. Canke tokata wicotpapi kta na omniciye kin waša-kin kta heon ito ataya Omnciye kinhan wicota el yaupi kta uncinpi lo.

Tuwe wan St. Andrew omniciye kin le icasin kta cin na wana iyopta kin he Rev. Wm. Holmes hee tka lehantu kin ei šni qeyas tokata iyeye cin waskuyeca tawa kin ota aicaigin kta unkicinpi lo. Unkan lehantu kin oitancan wicakañgapi kin lena eepi (1) Thos. Goodvoice-bull (2) Amos Dogeagle (3) Isaac Hawk (4) Rev. K. B. Woodruff. Lenake le omaka kin wowaši econpi kte lo.

Ho lenake le omaka kin el insiya wowaši econpi kte lo na hehanl ataya B. C. U. itancan kin Rev. P. J. Deloria lehantu kin unkicipi un canke tona Anpao iyacupi kin ito Mr. Deloria wocekiye unyeksuyapi nin ecanmi ye lo. Ecin wopila heca ye lo.

Brotherhood of Christian Unity aletka wan oyanke kin lel unpi kin Jan. 3d kin hehan apiiyapi na lenake oitancan wicakañgapi. (1) William Shell; (2) Zidol Redhorse; (3) Henry Swift Cloud; (4) John Goodhorse (5) Sam Cadotte, Dominick Longbull, Edward Hawk, Samuel Red Eagle,

Oyanke unkicinpi kin lel winyan omniciye unpi kin ake oitancan teca wicakañgapi na hena maká opta wo wowaši econpi kte cin lena eepi. (1) Alina Cadotte; (2) Ellen Redhorse; (3) Mary Loves War; (4) Placida Goodvoice-bull; (5) Agnes Red Eagle, Julia Walking Shield, Sarah Redhawk, Getrude Bearsheart. Ho lenake le omaka kin el wowaši econpi kte wicayuštanpi.

Winyan kin lena lila hein blihecakapi canke osni ešaš itancan tawapi kin ohlateya wašakya skineciyapi lo. Wowacinye yuha taku econpi kin hena Wakantanka yawašte kta nin ečin wowaši econpi lo.

Hekta waniyetu kin hehan tipi wakan unkicinpi kin peta on liuhuahye qon he ake lehantu kin teca wan ostan kağapi na wana eel han unkan he ohanskeya kin 68 feet na oklakinyan kin inš 27 feet na le ohlateya maka tipi kin inšeja inskokeca. December 19th, 1929 kin he el yuwakanpi Bishop Roberts woecou kin yuha škan na Dr. Ashley el hi

Na he wowahokonkiye kin econ Wasieun iapi na Lakota iapi ognayan yuieska onalhon wašte na nakunš awacinpica heca. Na Sioux Falls etan Dean Woodruff he el un wowapi kin yawa. Rev. Andrew White Face inš wotanin wašte kin yawa.

Rev. C. A. Weed he Mitchell etanhyan hi, nakun Rev. P. J. Deloria el un, nnkan le wi-çasa kin waniyetu 40 hehanyan oyanke kin lel waawanyanka un, tka wana retire heca qon ake unkicipi un.

Ho wicolan okiuban kin le Rev. K. B. Woodruff woawanyanke tawa kin el econpi canke oyate tona el hipí kin 200 benakecapi unkan lila hein oiyokipi, le ohakab winyan omniciye kin wicokahiyaya owote wan kağapi wicasa wakanpi na oyate kin ko iyuba canke wašteya wotapi na he lila hein wopila heca yelo.

James Howard, Publicity.

## LOWER BRULE

Koška Okolakicieye Oitancanpi kin

St. Andrew: (1) W. H. Zephier; (2) Charles Forked Butte; (3) Peter Flute; (4) W. H. Zephier.

B. C. U.: (1) Joe Grass Rope; (2) Amos Boy Elk; (3) Thomas Eagle Thunder; (4) W. H. Zephier; (5) Oscar Two Hawk, Job White, Samuel Medicine Bird.

Y. P. S. L.: (1) Gny Zephier; (2) Harry Iron Elk; (3) Alvin Zephier; (4) Victoria Small Jumper; (5) Mary Flute, W. H. Zephier, Isaac High Elk.

Nitakoda Anpao yuba he. Cinyakiye ein-han watekste.

Omaka wanji kinhan kašpapi zaptan.

## CHEYENNE MISSION

Emmanuel Chapel, Jan. 13, 1930

Anpao Kola: Taku wanjikji iyokicipašttag unqonpi kin lila hecetu. Omaka iyohi Anpao kin on wounglakapisa kin he ito unkayustanpi kta ca on etan wowiyukéan wanjikji pazopi qcn. Ito lehantu kin wanna hena tuwepi ca wawiyopaštak unpi kte cin wacekiye wicasa tona oyanke ecel oyate om unqonpi kin he unkiyepi lo. Na le oyate kin econpi he cin wanna Anpao kin inajin kte lo unke-yapi kte šni ye lo. Yunkan oyanke ecel tipi wakan tona he cin hena etanhyan iyohila \$4 Anpao kin unqupi kta eyapi qon he wake lo. Na miš heon yuecetupi kta ca anpetu wakan iyohi kiksuyewica weeciciye lo. Eya lehantu kin taku wanjikji hecetušni Lakota oyate el icage cin on, tona Christian hecapi qon inš ito taku wanjikji wašte icagin kta ca euntonwanpi kte cin he hecetu.

Ynnkan lehantu kin le wanji kin eye lo, Lakota cineapi kin lena tokata wicasa na winyau icagapi kta cinwicakiyapi na škanhanpi qon el ewacin šni nnyankapi kta iyecetu šni. Tka lena taku tokonhanpi kin awicakiclebzapi wašte ye lo. Waśicun eya Lakota cineca eya wowaši oecon na woonspe onspewicakiyapi kta škanpi lo. Yunkan lena tuwepi kin wiši pahaha yela ieupi hecapi šni tka Christian hecapi kin iglutaninpi kte cin on Lakota el škanhanpi lo.

Le ablezapi wašte na heon Lakota kin inš taku econpi kta iyecetu wan iyeyapi, tka iyecetu Lakota kin incinš kaonkecapi kicun wounlotapisa lena etan takuni unkiwaštepi wan tuwa iyaka okihi he.

Heon miš ake hecel epin kte lo. Lena wośice kin on sam unkicinapi onspewicakiyapi qon he hecetu šni tka lena cola owotanla unkicinapi kin taku onspewicakiyapi qon he tanye hein unkablezapi yunštoštuwapi la on vin kta he.

Lea unkicinpi kin wicohan yamni kin lena tanyan onspепi kin wowištee wan okna unkicage çon he wanyakapi kte šni qon. He unkuwapi kte lo, tuka iyeštuka wowaši na woonspe na Christian heca icagapi kte çon taku isam ewaunciupi kta he.

Ho mitakuyepi waśicun eya lecel unkicinca cinwicakiyapi na škanhanpi qon ehan qon lila takn tanka heca ye lo. Ca ito lehantu kin ska in unqoupi oyasin woiyute wam econqu-pi wašte ye lo. Ito Okolakicieye opa oyasin omaka wanji on unkiyutapi kta ca wica na winyan otoiyohi 25cts. on mnaunkiyapi yunš eca tokelincin taku tanka heca kte lo, na heon Christian heuncapi ca unkis eya on kiglutanim kte lo. Toš incin wašte canke ito miye okise wan ekna kecin iyotan wašte wan heca kte lo. Ho ito le taku kin wanna Lakota el oecon wašte wan iyeunyanpi kte lo na le epe çin on isam tukte okna iyotan wašte wan yuke cin on le unkayapi kte lo.

Tona Anpao lawapi kin kola le ho tankaya waye napeciyupi lo. Iver Eagle Star

Santee, Nebr. Nov. 26, 1929.

Anpao: Wikoška wan Santee makoce kin etanhyan unkicitapi. Geneva Madeline La Croix eciyapi, he Mrs. Julia (La Croix) Trudell eunwintku. Dee. 14, 1909 heehan Santee, Neb. den icage, qa Oct. 16, 1910 he ed Skain, Okodakicieye en Baptisma qupi. St. Mary's School, Springfield, So. Dak., hed wayawa on qa woonspe wašte yuha. Bdoketu wayawa sin ieunhan tokan waśicun ehna hitani on ecee qa uina mniheca. Springfield, So Dak., ed Oct. 9, 1929 heehan ta, qa Oct. 11, 1929 he hand Santee den Most Merciful Saviour tipi wakan ohna yuha wacekiyapi, qa Kaunjiea wicalapi eciyatánhan Konšítku icahda ehnakapi. Rev. G. G. Lawrence qa Catechist Llewellyn Selwyn henaos wicalapi wocekiye econpi, Wikoška nina waditaka heca wanna te kta ikiyedan hehand ohna wanke kte cin he oowa (color) tokeca cin kin hdahnige, qa hevake on wanke kte kin hena nakun. Qa hunkake qa takuwicaye kin hena tohand te kinhan wadi-take wicasi qa ceye šni wicasi. Hece taku owasin on tanyan ihduwiyea. Waniyetu 19, qa wi 9, qa anpetu 25 hehanyan wiconi yuha. Wocekiye wicada qa toni kin wašte, qa heon woonspe wašte alippeunyanpi qa iyaye.

C. B. Whipple, yúotanin.